

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2021/32729]

13 AVRIL 2019. — Arrêté royal relatif à la dénomination et aux caractéristiques des carburants alternatifs. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 13 avril 2019 relatif à la dénomination et aux caractéristiques des carburants alternatifs (*Moniteur belge* du 19 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2021/32729]

13 APRIL 2019. — Koninklijk besluit betreffende de benaming en de kenmerken van de alternatieve brandstoffen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 april 2019 betreffende de benaming en de kenmerken van de alternatieve brandstoffen (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2021/32729]

13. APRIL 2019 — Königlicher Erlass über die Bezeichnung und die Eigenschaften von alternativen Kraftstoffen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 13. April 2019 über die Bezeichnung und die Eigenschaften von alternativen Kraftstoffen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

13. APRIL 2019 — Königlicher Erlass über die Bezeichnung und die Eigenschaften von alternativen Kraftstoffen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Dezember 1998 über Produktnormen zur Förderung umweltverträglicher Produktions- und Konsummuster und zum Schutz der Umwelt, der Gesundheit und der Arbeitnehmer, des Artikels 5 § 1 Absatz 1 Nr. 1, 3 und 6;

Aufgrund des Wirtschaftsgesetzbuches, des Artikels VI.9 § 1 Nr. 2 und 3;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 30. Mai 2018;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Selbständige und Kleine und Mittlere Betriebe vom 29. August 2018;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Gesundheitsrates vom 5. September 2018;

Aufgrund der Stellungnahme des Zentralen Wirtschaftsrates vom 27. September 2018;

Aufgrund der Stellungnahme des Föderalen Rates für Nachhaltige Entwicklung vom 27. September 2018;

Aufgrund der Stellungnahme des Besonderen Beratungsausschusses "Verbraucherschutz" vom 27. September 2018;

Aufgrund des Beschlusses der Interministeriellen Konferenz "Umwelt" vom 9. Oktober 2018;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 64.624/1 des Staatsrates vom 6. Dezember 2018, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Erwägung der Richtlinie 2014/94/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 über den Aufbau der Infrastruktur für alternative Kraftstoffe;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 2018 über die Bezeichnung und die Eigenschaften von Dieselmotorkraftstoff und Ottomotorkraftstoffen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der Ministerin der Volksgesundheit, der Ministerin der Energie, des Ministers der Mobilität und des Ministers des Mittelstands

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Mit vorliegendem Erlass wird bezweckt, die Artikel 2 und 7 der Richtlinie 2014/94/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 über den Aufbau der Infrastruktur für alternative Kraftstoffe teilweise in belgisches Recht umzusetzen.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. alternativen Kraftstoffen: Kraftstoffe oder Energiequellen, die zumindest teilweise als Ersatz für Erdöl als Energieträger für den Verkehrssektor dienen und die zur Reduzierung der CO₂-Emissionen beitragen und die Umweltverträglichkeit des Verkehrssektors erhöhen können. Hierzu zählen unter anderem:

a) Elektrizität,

b) Wasserstoff,

c) Biokraftstoffe wie in Artikel 2 Nr. 4 des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 2018 zur Festlegung der Produktnormen für Kraftstoffe aus erneuerbaren Quellen bestimmt,

d) synthetische und paraffinhaltige Kraftstoffe,

e) Erdgas, einschließlich Biomethan, gasförmig (komprimiertes Erdgas (CNG)) und flüssig (Flüssigerdgas (LNG)),

f) Flüssiggas (LPG),

2. Tankstelle: eine Tankanlage für die Abgabe eines Kraftstoffs - mit Ausnahme von LNG - über eine ortsfeste oder mobile Vorrichtung,

3. LNG-Tankstelle: eine Tankanlage für die Abgabe von LNG, die aus einer ortsfesten oder mobilen Vorrichtung, einer Offshore-Anlage oder einem anderen System besteht,

4. Elektrofahrzeug: ein Kraftfahrzeug mit einem Antriebsstrang, der mindestens einen nichtperipheren elektrischen Motor als Energiewandler mit einem elektrisch aufladbaren Energiespeichersystem, das extern aufgeladen werden kann, enthält.

Art. 3 - In Ergänzung zu Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 2018 über die Bezeichnung und die Eigenschaften von Dieselmotorkraftstoff und Ottomotorkraftstoffen entsprechen die alternativen Kraftstoffe Wasserstoff, Erdgas und Flüssiggas folgenden Normen:

1. Wasserstoff, verwendet für Straßenanwendungen, entspricht der Norm NBN EN 17124,
2. Erdgas, einschließlich Biomethan, gasförmig (komprimiertes Erdgas (CNG)) und flüssig (Flüssigerdgas (LNG)), verwendet für Straßenanwendungen, entspricht der Norm NBN EN 16723 Teil 2,
3. Flüssiggas (LPG), verwendet für Straßenanwendungen, entspricht der Norm NBN EN 589.

Art. 4 - Es ist verboten, Produkte unter der Bezeichnung Wasserstoff, Erdgas oder Flüssiggas in Verkehr zu bringen, wenn sie nicht die in Artikel 3 bestimmten Eigenschaften aufweisen.

Art. 5 - Unbeschadet der fakultativen gleichzeitigen Verwendung von Marken oder anderen Handelsbezeichnungen wird die in Artikel 3 angegebene Bezeichnung in den Unterlagen in Bezug auf den Verkauf und die Lieferung jedes entsprechenden Typs alternativer Kraftstoffe angegeben.

Art. 6 - Die Anforderungen der Norm NBN EN 16942 gelten in Bezug auf Informationen und Kennzeichnungen für alternative Kraftstoffe, mit Ausnahme von Elektrizität. Die entsprechenden Kennzeichnungen gelten auf folgenden Ebenen:

1. an jeder Kraftstoffpumpe jeder Tankstelle oder jeder LNG-Tankstelle, die für den Verkauf von alternativen Kraftstoffen bestimmt ist, mit Ausnahme von Elektrizität,

2. an jedem Fahrzeug, das mit alternativen Kraftstoffen betrieben wird, mit Ausnahme von Elektrizität, an allen Kraftstoffzufüllstutzen oder in unmittelbarer Nähe der Einfüllstutzen,

3. in jedem Handbuch von Fahrzeugen, die mit alternativen Kraftstoffen betrieben werden, mit Ausnahme von Elektrizität,

4. bei jedem Verkäufer von Fahrzeugen, die mit alternativen Kraftstoffen betrieben werden, mit Ausnahme von Elektrizität.

Art. 7 - Die Anforderungen der Norm NBN EN 17186 gelten in Bezug auf Informationen und Kennzeichnungen für den alternativen Kraftstoff Elektrizität. Die entsprechenden Kennzeichnungen gelten auf folgenden Ebenen:

1. an jedem Ladepunkt, der für den Verkauf von Elektrizität bestimmt ist,

2. an jedem Elektrofahrzeug, an allen Kraftstoffzufüllstutzen oder in unmittelbarer Nähe der Einfüllstutzen,

3. in jedem Handbuch von Elektrofahrzeugen,

4. bei jedem Verkäufer von Elektrofahrzeugen.

Art. 8 - Jede Tankstelle, an der die im vorliegenden Erlass erwähnten Produkte verkauft werden, ist an einer deutlich sichtbaren Stelle mit einem Schild mit mindestens folgender unauswischbaren Aufschrift ausgestattet:

1. Name oder Firmenname der Kontaktperson für Fragen über die Konformität der verkauften Produkte,

2. Adresse des Gesellschaftssitzes und Unternehmensnummer dieser Kontaktperson.

Art. 9 - Die für Wirtschaft, Volksgesundheit, Energie, Mobilität beziehungsweise Mittelstand zuständigen Minister sind, jeweils für ihren Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 13. April 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

K. PEETERS

Die Ministerin der Volksgesundheit

M. DE BLOCK

Die Ministerin der Energie

M. C. MARGHEM

Der Minister der Mobilität

Fr. BELLOT

Der Minister des Mittelstands

D. DUCARME

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2021/21939]

16 SEPTEMBRE 2021. — Arrêté royal établissant les modalités d'affectation du solde du fonds destiné à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 janvier 2012 portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, l'article 107, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 12 juin 2020 ;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 2005 fixant les modalités d'attribution de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 juin 2021 ;

Vu l'accord de la Secrétaire d'État du Budget, donné le 12 juillet 2021 ;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2021/21939]

16 SEPTEMBER 2021. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regels voor de besteding van het saldo van het fonds voor de financiering ter compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, artikel 107, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 12 juni 2020;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 2005 tot bepaling van de toewijzingsmodaliteiten van de federale bijdrage ingesteld tot compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 juni 2021;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 12 juli 2021;